

HOLIDAY SCHEDULE

If your collection day falls on or after **Thanksgiving - Thursday, November 23, 2023; Christmas - Monday, December 25, 2023; or New Year's Day, Monday, January 1, 2024**, your collection services will be delayed by one service day. Saturday service will be delayed until Monday. If you need any special pick-up arrangements for the day after the holiday, please contact the LASAN Customer Care Center at (800) 773-2489.

HORARIO EN DÍAS FESTIVOS

Si su recolección cae en el día o después del **Día de Acción de Gracias (jueves 23 de noviembre de 2023), en Navidad (lunes 25 de diciembre de 2023), en Año Nuevo (lunes 1° de enero de 2024)**, su servicio de recolección se retrasará un día. El servicio del sábado se retrasará hasta el lunes. Si usted necesita una recolección especial para el día siguiente de un día festivo, por favor comuníquese al Centro de Atención a Clientes de LASAN: (800) 773-2489.

연말 공휴일 일정

만약 수거일이 **추수감사절(2023/11/23 목요일), 성탄절(2023/12/25 월요일), 새해 첫날(2024/1/1 월요일)** 또는 그 다음날일 경우, 귀하의 수거 서비스가 하루씩 지연됩니다. 토요일 서비스는 월요일까지 연기됩니다. 별도로 연휴 다음날 스페셜 픽업이 필요하신 경우 LASAN 고객센터 (800) 773-2489 로 연락주시기 바랍니다.

FREE EDUCATION

Athens Services is here to help educate your tenants and/or staff on successfully implementing recycling and organics separation at your location. Contact your Recycling Coordinator to request a **FREE training, presentation, door-to-door outreach, or tabling event!**

In addition, our Athens team can conduct a Zero Waste Assessment where they will make site-specific recommendations and provide educational material. This onsite support is meant to help increase participation and minimize contamination, overfill, and overweight occurrences that can lead to fees. If interested, please **contact the LASAN Customer Care Center at (800) 773-2489.**

EDUCACIÓN GRATUITA

Athens Services está aquí para ayudarle a educar a sus inquilinos y/o personal en cómo implementar exitosamente la separación de residuos reciclables y orgánicos en su sitio. ¡Contacte a su Coordinador de Reciclaje para solicitar **GRATIS un curso, una presentación, una campaña puerta a puerta o una mesa informativa!**

Además, nuestro equipo Athens puede llevar a cabo una evaluación de Cero Desperdicios en la cual se le harán recomendaciones específicas y proporcionará material educativo. Este servicio de apoyo en sitio está diseñado para ayudar a aumentar la participación y minimizar la contaminación, el sobrellenado y sobrepeso de sus contenedores que pueden generar recargos. Si desea una evaluación, por favor **comuníquese al Centro de Atención a Clientes de LASAN: (800) 773-2489.**



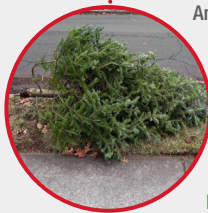
무료 교육

Athens Services는 귀하의 거주지에서 재활용 및 유기물 분리수거를 성공적으로 시행하기 위해 입주자 및/또는 직원 교육을 지원합니다. 재활용 코디네이터에게 연락하여 **무료 교육, 프레젠테이션, 가정방문, 또는 테이블링 이벤트를 요청하세요!**

또한, Athens팀은 Zero Waste 평가관련 특정 사이트별 권장 사항 및 교육 자료를 제공 할 수 있습니다. 이 현장 지원은 참여율을 높이고, 오염과 중량 초과 및 과도하게 채울 시 발생할 수 있는 요금을 최소화하는데 도움을 드리기 위한 것입니다. 관심 있으신 분은 **LASAN 고객센터 (800) 773-2489 로 연락주시기 바랍니다.**

HOLIDAY TREE & FOLIAGE COLLECTION

Before disposing of holiday trees and/or foliage, please remove all lights, ornaments, tree skirts, tinsel, and stands. Artificial trees and flocked trees are NOT recyclable or compostable; place them in your black landfill container or request a bulky item pickup to avoid overweight or overfill charges. If your artificial tree is in usable condition, save it for next year or donate it.



Businesses Collection - Request a bulky-item pickup, for a fee, by calling Athens' Customer Care Center at (888) 336-6100.

Apartment/HOA Collection - City of LA Sanitation provides free curbside collection. For More information, visit lacitysan.org/treecycle. To request a collection,

- Call LASAN Customer Care Center at (800) 773-2489;
- Visit www.LACity.org/MyLA311, create a "Bulky Items" ticket, & select "Christmas Tree;"
- Visit LACitySan.org and click "Service Request" (on the far right side). Create a bulky-item request and select "Christmas Tree."

RECOLECCIÓN DE ÁRBOLES Y FOLLAJES NAVIDEÑOS

Antes de desechar su árbol y/o follajes navideños, por favor quite de ellos todas las luces, decoraciones, faldones, oropeles y bases. Los árboles artificiales y naturales pero cubiertos con nieve artificial, NO son reciclables ni compostables; colóquelos en el contenedor negro para basura, o solicite una recolección de objeto voluminoso para evitar recargos por sobrepeso o sobrellenado. Si su árbol artificial está en condiciones de reutilizarse, consérvelo para el año siguiente o dónelo.

Recolección para negocios - Solicite una recolección de objetos voluminosos, por un cargo, llamando al Centro de Atención a Clientes de Athens: (888) 336-6100.

Recolección en apartamentos / HOA (Asociación de propietarios de vivienda). El Departamento de Saneamiento de la Ciudad de Los Ángeles (LASAN) ofrece servicios gratuitos de recolección en la acera. Para mayores informes, visite lacitysan.org/treecycle. Para solicitar una recolección, usted cuenta con tres opciones:

- Llame al Centro de Atención de Clientes de LASAN: (800) 773-2489.
- Visite www.LACity.org/MyLA311, haga un boleto de solicitud de servicio "Bulky Item" (residuos voluminosos) y seleccione "Christmas Tree" (árbol de Navidad).
- Visite LACitySan.org, seleccione "Service Request" (en la pestaña verde, arriba a la derecha). Seleccione "Bulky Item" (residuos voluminosos) y luego seleccione "Christmas Tree" (árbol de Navidad).

크리스마스 트리 및 나뭇잎 장식 수거

크리스마스 트리 및 나뭇잎을 폐기 처리하기 전에 모든 전등, 장식품, 트리 스커트 및 스탠드를 제거 하십시오. 인조나무 및 솜 뭉친 나무는 재활용을 할 수 없고 퇴비로도 만들 수 없습니다. 그것들은 검정색 매립용 수거함에 넣거나 대형품목 (Bulky item) 수거를 요청 하셔서 과다 중량 요금 또는 과적 요금을 방지 하십시오. 귀하의 인조 트리가 재사용 가능한 상태인 경우, 내년 에 사용 하시거나 기부해 주십시오.

사업체 쓰레기 수거 - Athens 의 고객 관리 센터 (888) 336-6100 번으로 전화하여, 요금을 내는 특대형 물품 수거를 요청하십시오

아파트/HOA 수거 - LA 위생국(City of LA Sanitation)은 무료로 도로변 수거 서비스를 제공합니다. 자세한 내용은 lacitysan.org/treecycle를 방문해 주세요. 수거를 요청하시려면,

- LASAN 고객 관리 센터 (800) 773-2489로 전화;
- www.LACity.org/MyLA311을 방문하여 "Bulky Items" 티켓을 작성하고 "Christmas Tree"를 선택;
- LACitySan.org를 방문하여 "Service Request"(맨 오른쪽)를 클릭. "Bulky Item" (대형 품목) 요청을 작성하고 "Christmas Tree"를 선택.

YOUR LOCAL CUSTOMER SERVICE OFFICE

Operating Hours
Monday – Friday, 8 a.m. to 5 p.m.
Saturday, 8 a.m. to 12 p.m.

West Los Angeles
1964 Westwood Blvd., Suite 210
Los Angeles, CA 90025

North Central
3325 Wilshire Blvd., Suite 948
Los Angeles, CA 90010

Harbor
350 W. 5th St., Suite 210
San Pedro, CA 90731

East Downtown
1955 E Cesar E Chavez Ave
Los Angeles, CA 90033

ECO-FRIENDLY HOLIDAYS

The holidays are here! Likely you are starting to make plans, share a meal with loved ones, decorate the house, and think about gift giving. Consider these tips to lessen your environmental impact and help others this holiday season.



Prevent food waste. Make a shopping list and buy only what you need. Compost your food scraps.



Participate (or gift a sponsorship) in the Adopt-A-Family Program. Sponsors are provided a holiday “wish list,” which can include groceries, clothing, gift certificates, and toys. For more information, search “Adopt-A-Family” on [DPSS.LACounty.gov](https://www.DPSS.LACounty.gov).



Gift experiences. Reduce waste by giving zero waste experiences, such as tickets to the theater, museums, and more.



Shop small and local. Now more than ever, it is important to support local businesses and jobs!



Go for Reuse. Acquire previously loved gifts and decorations and/or make your own.

For more tips on repurposing, upcycling, and participating in the Share Economy, visit [AthensServices.com/MaterialReuse](https://www.AthensServices.com/MaterialReuse).

AMERICANS WITH DISABILITIES STATEMENT: As a covered entity under Title II of the Americans with Disabilities Act, the City of Los Angeles does not discriminate on the basis of disability and, upon request, will provide reasonable accommodation to ensure equal access to its programs, services and activities.

HAGAMOS QUE ESTOS DÍAS FESTIVOS SEAN ECOLÓGICOS

¡Llega la temporada de días festivos! Tal vez usted ya esté haciendo planes, pensando en qué alimentos preparar para sus seres queridos, cómo decorar su casa y qué regalos dar. En esta temporada festiva, tenga presente estos consejos para reducir el impacto ambiental y ayudar a otros.



Prevenga el desperdicio de alimentos. Haga una lista de compras, y adquiera solo lo necesario. Composte los desechos de comida.



Patrocine o participe en el programa Adopt-A-Family (adopte a una familia). A los patrocinadores se les da una “lista de deseos”, la cual puede incluir comestibles, ropa, certificados de regalo y juguetes. Para más información, haga una búsqueda de “Adopt-A-Family” en el sitio [DPSS.LACounty.gov](https://www.DPSS.LACounty.gov).



Regale experiencias. Reduzca los desechos regalando experiencias con cero desperdicios, como boletos para el cine, museos y más.



Apoye a las pequeñas empresas de su localidad. Al hacer sus compras, hoy más que nunca es importante apoyar a los negocios y empleos de su comunidad.



Elija lo reutilizable. Adquiera o elabore regalos y decoraciones reutilizables.

Para obtener más consejos en cómo reutilizar o reciclar creativamente, y participar en la Economía Colaborativa, visite [AthensServices.com/MaterialReuse](https://www.AthensServices.com/MaterialReuse).

DECLARACIÓN RELATIVA A ESTADOUNIDENSES CON DISCAPACIDADES: En relación con el Artículo II de Acto de Americanos con Incapacidades, la Ciudad de Los Angeles no discrimina en base de incapacidad física, y si usted lo pide, la Ciudad proveerá en un nivel razonable igual acceso a sus programas, servicios y actividades.

친환경 휴일

연말 휴일이 다가왔습니다! 아마도 여러분들은 사랑하는 사람들과 음식을 나누며, 집을 장식하고 어떤 선물을 준비할까 같은 계획을 시작했을 것입니다. 이번 연휴에는 환경에 미치는 영향을 줄이고 다른 사람들을 돕기 위해 다음 팁을 고려해보세요.



음식물 쓰레기 방지. 쇼핑 목록을 작성하고 필요한 것만 구입하세요. 음식 찌꺼기는 퇴비로 만드세요.



Adopt-A-Family 프로그램 참여(또는 후원). 스폰서에게 식료품, 의류, 상품권 및 장난감 등을 포함한 연말휴일 “위시 리스트”가 제공됩니다. 자세한 내용은 [DPSS.LACounty.gov](https://www.DPSS.LACounty.gov)에서 “Adopt-A-Family”를 검색하세요.



경험을 선물. 극장, 박물관 티켓 등과 같은 Zero Waste 경험을 선물 하세요.



지역 소규모 상점 이용. 지금은 그 어느 때보다 지역 상점과 일자리를 지원하는 것이 중요합니다!



재사용/재활용. 이전에 사랑으로 간직했던 선물과 장식품을 재활용하거나 직접 만들어서 활용해 보세요.

재활용, 업사이클링 및 공유 경제 참여에 대한 더 많은 팁을 원하신다면 [AthensServices.com/MaterialReuse](https://www.AthensServices.com/MaterialReuse)를 방문하십시오.

미국 장애인을 위한 안내문: Americans with Disabilities Act (미국 장애인법) 제II편의 적용을 받는 기관인, 로스앤젤레스 시는 장애에 근거하여 차별을 하지 않으며, 요청할 경우, 시의 프로그램, 서비스 및 활동에 대한 동등한 접근을 보장하기 위한 합당한 편의를 제공합니다.